

Costa-Gavras

MUSIC BOX

MUSIC BOX – DIE GANZE WAHRHEIT
MUSIC BOX

Berlinale 2011

Hommage

Armin Mueller-Stahl

USA 1989

Länge 125 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Regie	Costa-Gavras
Buch	Joe Eszterhas
Kamera	Patrick Blossier
Kameraassistent	Steven Hiller
Schnitt	Joëlle van Effenterre
Ton	Pierre Gamet
Musik	Philippe Sarde
Production Design	Jeannine Claudia Oppewall
Art Director	László Rajk
Kostüm	Rita Salazar
Casting	Pam Dixon
	Mary Goldberg
Produktionsltg.	Michael Polaire
Produzent	Irwin Winkler
Executive Producers	Joe Eszterhas Hal W. Polaire

Produktion
Carolco Pictures, Beverly Hills

Darsteller

Ann Talbot	Jessica Lange
Mike Laszlo	Armin Mueller-Stahl
Jack Burke	Frederic Forrest
Harry Talbot	Donald Moffat
Mikey Talbot	Lukas Haas
Georgine Wheeler	Cheryl Lynn Bruce
Magda Zoldan	Mari Töröcsik
Richter Silver	J. S. Block



Costa-Gavras

Biografie

Geboren am 13.2.1933 in Kilvia, Arkadien. Eigentlich Konstantinos Gavras. Seit 1956 französischer Staatsbürger. Ab 1959 Regieassistenten bei Yves Allégret, René Clair, René Clément, Jacques Demy und Henri Verneuil. 1964 Spielfilmdebüt. 1982-87 Leitung der Cinémathèque Française. 1990 Goldener Bär für MUSIC BOX. War zuletzt 2009 mit EDEN A L'OUEST im Wettbewerb der Berlinale vertreten, 2008 Präsident der Internationalen Jury.

Biography

Born in Kilvia, Arcadia, on 13.2.1933, his real name is Konstantinos Gavras. Became a French national in 1956. He began working as an assistant director to Yves Allégret, René Clair, René Clément, Jacques Demy and Henri Verneuil in 1959, and made his first feature film in 1964. Head of the Cinémathèque Française from 1982-87, he won the Golden Bear for MUSIC BOX in 1990 and took part in the Competition at the Berlinale again in 2009 with EDEN A L'OUEST. In 2008 he was president of the International Jury.

Biographie

Né à Kilvia, en Arcadie, le 13-2-1933. De son vrai nom Konstantinos Gavras. Citoyen français depuis 1956. Assistant réalisateur à partir de 1959 pour Yves Allégret, René Clair, René Clément, Jacques Demy et Henri Verneuil. Réalise son premier film en 1964. Directeur de la Cinémathèque Française de 1982 à 1987. Ours d'Or pour MUSIC BOX en 1990. Participe en dernier lieu à la compétition de la Berlinale 2009 avec EDEN A L'OUEST. Président du jury international de la Berlinale en 2008.



Armin Mueller-Stahl, Jessica Lange

Foto: Deutsche Kinemathek

MUSIC BOX – DIE GANZE WAHRHEIT

Mueller-Stahl als ungarischer Immigrant, der angeklagt ist, während des Nationalsozialismus jüdische Mitbürger ermordet zu haben. Er beteuert seine Unschuld, doch seine Tochter, die ihn vor Gericht verteidigt, stellt fest, dass die Beweise erdrückend sind. MUSIC BOX – DIE GANZE WAHRHEIT wurde 1990 mit dem Goldenen Bären ausgezeichnet, nicht zuletzt wegen der differenzierten Charakterzeichnung eines „Täters“ durch den Hauptdarsteller: „Armin Mueller-Stahl, der sich ganz nach innen kehrt, diese Wendung ins Eigene dabei sichtbar machen kann als die in ihm längst vollzogene Austrocknung der Seele, ist der Mann, der, bis ans Ende, seine Sturheit bewahrt.“ (Neue Zürcher Zeitung, 11.9.1990)

MUSIC BOX

Armin Mueller-Stahl plays a Hungarian immigrant charged with murdering Jewish compatriots under the Nazis. He pledges his innocence; but his daughter, who is defending him in court, soon realises that the evidence against her father is overwhelming. MUSIC BOX received the Golden Bear at the 1990 Berlinale, not least on account of Armin Mueller-Stahl's subtle portrayal of a perpetrator: "Armin Mueller-Stahl plays the character completely introverted; by turning him in on himself in this way he manages to reveal a man whose soul dried up long ago, but who holds onto his obstinacy to the bitter end." (Neue Zürcher Zeitung, 11.9.1990)

MUSIC BOX

Mueller-Stahl en immigrant hongrois accusé d'avoir assassiné des concitoyens juifs pendant le national-socialisme. Il proteste de son innocence mais sa fille, qui assure sa défense au tribunal, constate que les preuves sont accablantes. MUSIC BOX reçut l'Ours d'Or en 1990, entre autres pour le portrait différencié d'un « coupable » par le principal interprète : « Armin Mueller-Stahl, qui se rétracte complètement sur lui-même, montrant en même temps que ce repli exprime un dessèchement de l'âme opéré depuis longtemps, est l'homme qui demeure jusqu'à la fin dans son obstination. » (Neue Zürcher Zeitung, 11-9-1990)